



Международное агентство по атомной энергии

ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЦИРКУЛЯР

INFCIRC/327

July 1985

GENERAL Distr.

RUSSIAN

Original: ENGLISH

ТЕКСТ СОГЛАШЕНИЯ ОТ 21 ФЕВРАЛЯ 1985 ГОДА
МЕЖДУ СОЮЗОМ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ
РЕСПУБЛИК И АГЕНТСТВОМ О ПРИМЕНЕНИИ ГАРАНТИЙ
В СОЮЗЕ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК

1. Текст 1/ Соглашения от 21 февраля 1985 года между Союзом Советских Социалистических Республик и Агентством о применении гарантий в Союзе Советских Социалистических Республик воспроизводится в настоящем документе для информации всех государств-членов.
2. Соглашение вступило в силу 10 июня 1985 года (в соответствии со статьей 24 указанного Соглашения).

1/ В настоящем информационном циркуляре к тексту статьи 10 добавлена сноска.

СОГЛАШЕНИЕ

МЕЖДУ СОЮЗОМ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК И МЕЖДУНАРОДНЫМ АГЕНТСТВОМ ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ О ПРИМЕНЕНИИ ГАРАНТИЙ В СОЮЗЕ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что Союз Советских Социалистических Республик (ниже именуемый Советским Союзом) является участником Договора о нераспространении ядерного оружия (ниже именуемого Договором), открытого для подписания в Москве, Лондоне, Вашингтоне 1 июля 1968 года и вступившего в силу 5 марта 1970 года;

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что государства – участники Договора обязуются сотрудничать в содействии применению гарантий Международного агентства по атомной энергии (ниже именуемого Агентством) к мирной ядерной деятельности;

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что государства – участники Договора, не обладающие ядерным оружием, обязуются принять гарантии, как они изложены в соглашениях, о которых будут вестись переговоры и которые будут заключены с Агентством, относительно всего исходного или специального расщепляющегося материала во всей своей мирной ядерной деятельности исключительно с целью проверки выполнения их обязательств по Договору с тем, чтобы не допустить переключения ядерной энергии с мирного применения на ядерное оружие или другие ядерные взрывные устройства;

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что Советский Союз – государство, обладающее ядерным оружием, как это определено Договором, в качестве акта доброй воли выразил готовность поставить под гарантии Агентства часть своих мирных ядерных установок, а именно несколько атомных электростанций и ядерных исследовательских реакторов;

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что Советский Союз сделал это предложение и заключил настоящее Соглашение в целях содействия широкому присоединению к Договору, дальнейшего развития гарантий Агентства и поощрения принятия их все большим числом государств;

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что цель соглашения о гарантиях, претворяющего в жизнь это предложение Советского Союза, будет таким образом неизбежно отличаться от целей соглашений о гарантиях, заключенных между Агентством и государствами – участниками Договора, не обладающими ядерным оружием;

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ заинтересованность государств – членов Агентства в том, чтобы без ущерба принципам и целостности системы гарантий Агентства расходование финансовых и других средств Агентства на осуществление такого соглашения не превышало того, что необходимо для выполнения цели настоящего Соглашения;

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что Агентство в соответствии со статьей III Устава Международного агентства по атомной энергии (ниже именуемого Уставом) уполномочено заключить такое соглашение о гарантиях;

НАСТОЯЩИМ Советский Союз и Агентство договорились о нижеследующем:

Ч А С Т Ь I

ОСНОВНОЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВО

Статья 1

- а) Советский Союз соглашается с применением гарантий Агентством, в соответствии с положениями настоящего Соглашения, ко всему исходному или специальному расщепляющемуся материалу на мирных ядерных установках, которые укажет Советский Союз в пределах своей территории с тем, чтобы дать возможность Агентству проверять, что такой материал, пока он находится под гарантиями в соответствии с настоящим Соглашением, не изъят из этих установок за исключением случаев, предусмотренных в настоящем Соглашении.
- б) Советский Союз по вступлении в силу настоящего Соглашения представляет Агентству Список установок, упомянутых в пункте "а" настоящей статьи, и в соответствии с процедурами, изложенными в части II настоящего Соглашения, может добавлять в этот Список установки или исключать их из него, когда это будет им сочтено целесообразным.
- с) Советский Союз может в соответствии с изложенными в настоящем Соглашении процедурами изъять находящийся под гарантиями в соответствии с настоящим Соглашением ядерный материал из установок, выбранных Агентством в соответствии с пунктом "б" статьи 2.

ПРИМЕНЕНИЕ ГАРАНТИЙ

Статья 2

- а) Агентство имеет право применять гарантии в соответствии с положениями настоящего Соглашения ко всему исходному или специальному расщепляющемуся материалу на установках, находящихся в Списке, представленном в соответствии с пунктом "б" статьи 1, с тем чтобы иметь возможность проверять, что такой материал, пока он находится под гарантиями в соответствии с настоящим Соглашением, не изъят из этих установок за исключением случаев, предусмотренных в настоящем Соглашении.
- б) Агентство выбирает время от времени установки, находящиеся в Списке, представленном Советским Союзом в соответствии с пунктом "б" статьи 1, на которых Агентство желает применять гарантии, и уведомляет Советский Союз о таких установках. Установка считается выбранной после получения Советским Союзом такого уведомления.

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ГАРАНТИЙ

Статья 3

- а) Советский Союз и Агентство сотрудничают для того, чтобы содействовать осуществлению гарантий, предусмотренных в настоящем Соглашении.

- b) Исходным или специальным расщепляющимся материалом, находящимся под гарантиями в соответствии с настоящим Соглашением, является материал на тех установках, которые выбраны Агентством в любое данное время в соответствии с пунктом "b" статьи 2.
- c) Гарантии, которые будут применяться Агентством в соответствии с настоящим Соглашением, осуществляются посредством тех же процедур, которых придерживается Агентство при применении своих гарантий к аналогичному материалу, находящемуся на аналогичных установках в государствах, не обладающих ядерным оружием, по соглашениям в соответствии с пунктом 1 статьи III Договора.
- d) При применении гарантий в соответствии с настоящим Соглашением Агентство исходит из задачи обеспечения дальнейшего развития и совершенствования методов гарантий.

Статья 4

Гарантии, предусмотренные в настоящем Соглашении, осуществляются таким образом:

- a) чтобы избегать создания препятствий экономическому и технологическому развитию Советского Союза или международному сотрудничеству в области мирной ядерной деятельности, включая международный обмен ядерными материалами;
- b) чтобы избегать необоснованного вмешательства в мирную ядерную деятельность Советского Союза, и, в частности, в эксплуатацию установок; и
- c) чтобы быть совместимыми с разумной практикой управления, необходимой для экономического и безопасного осуществления ядерной деятельности.

Статья 5

- a) Агентство принимает все меры предосторожности для защиты коммерческих и промышленных секретов и другой конфиденциальной информации, которые станут ему известными в ходе осуществления настоящего Соглашения.
- b)
 - i) Агентство не публикует и не передает какому-либо государству, организации или лицу какой-либо информации, получаемой им в связи с осуществлением настоящего Соглашения, за исключением конкретной информации, касающейся осуществления настоящего Соглашения, которая может быть представлена Совету управляющих Агентства (ниже именуемому Советом) и таким сотрудникам Агентства, которым такая информация требуется в силу своих официальных обязанностей в связи с гарантиями, однако лишь в объеме, необходимом Агентству для выполнения своих обязанностей по осуществлению настоящего Соглашения.
 - ii) Обобщенная информация относительно ядерного материала, находящегося под гарантиями в соответствии с настоящим Соглашением, может публиковаться по решению Совета, если Советский Союз согласится с этим.

Статья 6

- а) При осуществлении гарантий в соответствии с настоящим Соглашением Агентство полностью учитывает технологические достижения в области гарантий и прилагает все усилия для обеспечения оптимальной эффективности затрат и применения принципа эффективных гарантий в отношении потока ядерного материала, находящегося под гарантиями в соответствии с настоящим Соглашением, посредством использования приборов и других технических способов в определенных ключевых местах в такой степени, в какой позволит существующая или будущая технология.
- б) С целью обеспечения оптимальной эффективности затрат используются, например, такие средства, как:
 - i) сохранение как метод определения зон баланса материала для целей учета;
 - ii) статистические методы и выборочное взятие проб при оценке потока ядерного материала; и
 - iii) сосредоточение процедур проверки на тех стадиях ядерного топливного цикла, которые связаны с производством, обработкой, использованием или хранением ядерного материала, из которого можно легко изготовить ядерное оружие или другие ядерные взрывные устройства, и сведение к минимуму процедур проверки в отношении другого ядерного материала при условии, что это не мешает Агентству применять гарантии в соответствии с настоящим Соглашением.

СИСТЕМА УЧЕТА И КОНТРОЛЯ ЗА ЯДЕРНЫМ МАТЕРИАЛОМ СОВЕТСКОГО СОЮЗА

Статья 7

- а) Советский Союз ведет систему учета и контроля за всем ядерным материалом, находящимся под гарантиями в соответствии с настоящим Соглашением.
- б) Агентство применяет гарантии в соответствии с положениями настоящего Соглашения таким образом, чтобы иметь возможность проверять данные системы учета и контроля Советского Союза для того, чтобы удостовериться, что не имело места какое-либо изъятие ядерного материала из установок, пока такой материал находится под гарантиями в соответствии с настоящим Соглашением, за исключением тех случаев, которые предусмотрены настоящим Соглашением. Проверка Агентства включает, среди прочего, независимые измерения и наблюдения, проводимые Агентством в соответствии с процедурами, изложенными в части II. При проведении проверки Агентство учитывает надлежащим образом техническую эффективность системы учета и контроля Советского Союза.

ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ АГЕНТСТВУ

Статья 8

- а) Для обеспечения эффективного осуществления гарантий в соответствии с настоящим Соглашением Советский Союз предоставляет Агентству в соответствии с положениями, изложенными в части II, информацию, касающуюся ядерного материала, находящегося под гарантиями в соответствии с настоящим Соглашением, а также характеристик установок, имеющих отношение к применению гарантий к такому материалу.
- б)
 - i) Агентство требует лишь минимальное количество информации и данных, необходимое для выполнения им своих обязанностей в соответствии с настоящим Соглашением.
 - ii) Информация, относящаяся к установкам, составляет минимум, необходимый для применения гарантий к ядерному материалу, находящемуся под гарантиями в соответствии с настоящим Соглашением.
- с) Агентство готово изучить по просьбе Советского Союза непосредственно в учреждениях Советского Союза информацию о конструкции, которую Советский Союз рассматривает как особо важную. Такая информация не должна физически передаваться Агентству при условии, что она остается легко доступной для дальнейшего изучения ее Агентством в учреждениях Советского Союза.

ИНСПЕКТОРА АГЕНТСТВА

Статья 9

- а)
 - i) Агентство получает согласие Советского Союза на назначение инспекторов Агентства в Советский Союз.
 - ii) Если Советский Союз либо в момент предложения о назначении, либо в любое время после назначения возражает против такого назначения, то Агентство предлагает Советскому Союзу альтернативную кандидатуру или кандидатуры инспекторов.
 - iii) Неоднократный отказ Советского Союза принять назначение инспекторов Агентства, который затруднил бы инспекции, проводимые в соответствии с настоящим Соглашением, будет рассматриваться Советом по представлению Генерального директора Агентства (ниже именуемого Генеральным директором) с целью принятия соответствующих мер.
- б) Советский Союз принимает необходимые меры для обеспечения инспекторам Агентства условий для эффективного выполнения ими своих функций в соответствии с настоящим Соглашением.

- с) Посещение и деятельность инспекторов Агентства организуются таким образом, чтобы:
- i) свести к минимуму возможные неудобства и помехи для Советского Союза и для инспектируемой мирной ядерной деятельности; и
 - ii) обеспечить защиту промышленных секретов или любой другой конфиденциальной информации, которые становятся известны инспекторам.

ПРИВИЛЕГИИ И ИММУНИТЕТЫ

Статья 10

Советский Союз применяет к Агентству (включая его собственность, фонды и активы) и к его инспекторам и другим сотрудникам, осуществляющим функции согласно настоящему Соглашению, соответствующие положения Соглашения о привилегиях и иммунитетах Международного агентства по атомной энергии 2/, как оно принято Советским Союзом.

РАСХОДОВАНИЕ ИЛИ РАЗБАВЛЕНИЕ ЯДЕРНОГО МАТЕРИАЛА

Статья 11

Гарантии к ядерному материалу, находящемуся под гарантиями в соответствии с настоящим Соглашением, прекращаются после того, как Агентство установит, что этот материал был израсходован или разбавлен таким образом, что он более непригоден для какой-либо ядерной деятельности, представляющей интерес с точки зрения гарантий, или стал практически нерегенерируемым.

ИЗЪЯТИЕ ИЗ УСТАНОВОК И ПЕРЕДАЧА ЯДЕРНОГО МАТЕРИАЛА

Статья 12

- а) Если Советский Союз намеревается использовать свое право на изъятие ядерного материала из установок, выбранных Агентством в соответствии с пунктом "b" статьи 2, то Советский Союз уведомляет Агентство о таком изъятии. Гарантии к ядерному материалу, в отношении которого сделано такое уведомление, прекращаются.
- б) Ничто в настоящем Соглашении не затрагивает права Советского Союза передавать материал, находящийся под гарантиями в соответствии с настоящим Соглашением, в места, находящиеся за пределами или вне юрисдикции Советского Союза. Советский Союз предоставляет Агентству информацию относительно таких передач в соответствии со статьей 89. Агентство ведет учетные документы по каждой такой передаче и, когда это применимо, по возобновлению применения гарантий к переданному ядерному материалу.

2/ INFCIRC/9/Rev.3.

**ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ЯДЕРНОГО МАТЕРИАЛА, ИСПОЛЪЗУЕМОГО
В НЕЯДЕРНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ**

Статья 13

Когда ядерный материал, находящийся под гарантиями в соответствии с настоящим Соглашением, предполагается использовать в таких видах неядерной деятельности, как производство сплавов или керамики, то Советский Союз до такого использования материала согласовывает с Агентством обстоятельства, при которых может быть прекращено применение гарантий к такому материалу.

ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ

Статья 14

Советский Союз и Агентство берут на себя расходы, которые они несут при выполнении своих соответствующих обязательств в соответствии с настоящим Соглашением. Однако, если Советский Союз или лица, находящиеся под его юрисдикцией, несут дополнительные расходы в связи с выполнением особого запроса Агентства, то Агентство возмещает такие расходы при условии, что оно предварительно согласилось на такое возмещение. Во всяком случае, Агентство берет на себя расходы по любым дополнительным измерениям или взятию проб, которые могут быть запрошены инспекторами.

**ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПЕРЕД ТРЕТЬЕЙ СТОРОНОЙ
ЗА ЯДЕРНЫЙ УЩЕРБ**

Статья 15

Советский Союз обеспечивает, чтобы любая защита от ответственности перед третьей стороной за ядерный ущерб, включая любое страхование или другое финансовое обеспечение, которая может быть предоставлена в соответствии с его законодательством или правилами, применялась в целях осуществления настоящего Соглашения к Агентству и его должностным лицам таким же образом, как эта защита применяется к гражданам Советского Союза.

УРЕГУЛИРОВАНИЕ ПРЕТЕНЗИЙ

Статья 16

Любая претензия Советского Союза к Агентству или Агентства к Советскому Союзу относительно любого ущерба, возникшего в результате осуществления гарантий в соответствии с настоящим Соглашением, кроме ущерба, причиненного ядерной аварией, урегулируется в соответствии с международным правом.

МЕРЫ, СВЯЗАННЫЕ С ПРОВЕРКОЙ

Статья 17

Если на основании доклада Генерального директора Совет решает, что какое-либо действие со стороны Советского Союза является необходимым и срочным в целях обеспечения проверки того, что ядерный материал, который находится под гарантиями, не изъят, за исключением предусмотренных настоящим Соглашением

случаев, из установок, выбранных в соответствии с пунктом "b" статьи 2, то Совет может призвать Советский Союз безотлагательно принять требуемые меры, независимо от того, применяются ли процедуры для урегулирования спора в соответствии со статьей 21.

Статья 18

Если Совет на основании изучения соответствующей информации, представленной ему Генеральным директором, придет к выводу, что Агентство не в состоянии проверить, что ядерный материал, находящийся под гарантиями, не изъят, за исключением предусмотренных настоящим Соглашением случаев, из установок, выбранных в соответствии с пунктом "b" статьи 2, то Совет может призвать Советский Союз немедленно исправить сложившееся положение. В случае, если не будут приняты полностью коррективные меры в течение разумного периода времени, Совет может делать сообщения, предусмотренные пунктом "с" статьи XII Устава, а также принимать, когда это применимо, другие меры, предусмотренные в этом пункте. Предпринимая такие действия, Совет учитывает степень уверенности, обеспечиваемую принятыми мерами по гарантиям, и дает Советскому Союзу любую разумную возможность представить Совету любое необходимое заверение.

СОТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ СОВЕТСКИМ СОЮЗОМ И АГЕНТСТВОМ

Статья 19

а) Сотрудничая в осуществлении настоящего Соглашения, Советский Союз и Агентство по просьбе той или другой стороны консультируются друг с другом по любому вопросу, возникающему в связи с толкованием или применением настоящего Соглашения.

б) В целях, указанных в предыдущем пункте, создается Группа по связи, состоящая из представителей Советского Союза и Агентства. Группа проводит заседания по просьбе любой стороны настоящего Соглашения.

Статья 20

Советский Союз имеет право требовать, чтобы любой вопрос, возникающий в связи с толкованием или применением настоящего Соглашения, рассматривался Советом. Совет приглашает Советский Союз участвовать в обсуждении Советом любого такого вопроса.

УРЕГУЛИРОВАНИЕ СПОРОВ

Статья 21

Любой спор, возникающий в связи с толкованием или применением настоящего Соглашения, за исключением спора, касающегося вывода Совета в соответствии со статьей 18, или действия, предпринятого Советом в соответствии с таким выводом, урегулируется путем переговоров или иными способами, согласованными между Советским Союзом и Агентством. Если стороны решают передать такой спор в арбитражный трибунал, то он составляется следующим образом: Советский Союз и Агентство назначают по одному арбитру, и два арбитра, назначенные таким путем,

выбирают третьего, который является председателем. Большинство членов арбитражного трибунала составляет кворум, и для принятия всех решений требуется согласие двух арбитров. Процедура арбитражного разбирательства устанавливается арбитражным трибуналом. Решения арбитражного трибунала являются обязательными для Советского Союза и Агентства.

ПРИОСТАНОВКА ПРИМЕНЕНИЯ ГАРАНТИЙ ПО ДРУГИМ СОГЛАШЕНИЯМ

Статья 22

Если Советский Союз уведомляет Агентство о соглашениях, касающихся применения гарантий в Советском Союзе, то Советский Союз и Агентство приступают к консультациям с целью принятия мер по приостановлению применения гарантий в соответствии с такими другими соглашениями, пока настоящее Соглашение находится в силе. Советский Союз и Агентство обеспечивают, чтобы ядерный материал, находящийся под гарантиями в соответствии с настоящим Соглашением, в любое время был по крайней мере эквивалентен по количеству и составу тому ядерному материалу, который находится под гарантиями в Советском Союзе в соответствии с указанными соглашениями. Подробные меры по осуществлению этого положения определяются в Дополнительных положениях, предусмотренных в статье 39.

ПОПРАВКИ К СОГЛАШЕНИЮ

Статья 23

- a) Советский Союз и Агентство по просьбе той или другой стороны консультируются друг с другом по вопросам поправок к настоящему Соглашению.
- b) Все поправки требуют согласия Советского Союза и Агентства.

ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ И СРОК ДЕЙСТВИЯ

Статья 24

Настоящее Соглашение или любые поправки к нему вступают в силу в день, когда Агентство получит от Советского Союза письменное уведомление о том, что выполнены установленные Конституцией и законодательством Советского Союза требования, необходимые для вступления Соглашения в силу.

Статья 25

Генеральный директор незамедлительно информирует все государства – члены Агентства о вступлении в силу настоящего Соглашения и любых поправок к нему.

Статья 26

Настоящее Соглашение остается в силе до тех пор, пока Советский Союз является участником Договора. Однако любая сторона настоящего Соглашения, уведомив за шесть месяцев другую сторону, может прекратить действие настоящего Соглашения, если после консультации между ними данная сторона сочтет, что цель, для которой предназначалось настоящее Соглашение, не может более быть достигнута.

Ч А С Т Ь II

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 27

Цель данной части настоящего Соглашения заключается в определении процедур, которые будут применяться при осуществлении положений о гарантиях части I.

ЦЕЛЬ ГАРАНТИЙ

Статья 28

Цель процедуры гарантий, изложенных в данной части настоящего Соглашения, состоит в своевременном обнаружении изъятия из установок, выбранных в соответствии с пунктом "b" статьи 2, значимых количеств ядерного материала, иного чем изъятия, осуществленного в соответствии с положениями настоящего Соглашения.

Статья 29

Для достижения цели, изложенной в статье 28, используется учет материала как мера первостепенной важности в области гарантий в сочетании с сохранением и наблюдением в качестве важных дополнительных мер.

Статья 30

Техническим заключением о деятельности Агентства по проверке является заявление, указывающее в отношении каждой зоны баланса материала величину неучтенного материала за определенный период и дающее пределы ее точности.

СИСТЕМА УЧЕТА И КОНТРОЛЯ ЗА ЯДЕРНЫМ МАТЕРИАЛОМ СОВЕТСКОГО СОЮЗА

Статья 31

В соответствии со статьей 7 Агентство, осуществляя деятельность по проверке, полностью использует систему учета и контроля Советского Союза за всем ядерным материалом, находящимся под гарантиями в соответствии с настоящим Соглашением, и избегает ненужного дублирования деятельности Советского Союза по учету и контролю.

Статья 32

Система Советского Союза по учету и контролю за всем ядерным материалом, находящимся под гарантиями, в соответствии с настоящим Соглашением, основывается на структуре зон баланса материала и предусматривает при необходимости, как это указано в Дополнительных положениях, принятие таких мер, как:

- a) принятие системы измерений для определения количеств ядерного материала, который был получен, произведен, отгружен, потерян или каким-либо иным образом изъят из инвентарного количества материала, а также для определения инвентарных количеств материала;
- b) оценка прецизионности и точности измерений и оценка погрешности в измерениях;
- c) разработка процедур по идентификации, рассмотрению и оценке расхождений в измерениях отправителя и получателя;
- d) разработка процедур по определению фактически наличного количества материала;
- e) разработка процедур по оценке накоплений неизмеренного инвентарного количества материала и неизмеренных потерь;
- f) создание системы учетной и отчетной документации, показывающей для каждой зоны баланса материала инвентарное количество ядерного материала и изменения в этом инвентарном количестве материала, включая поступление в зону баланса материала и передачи из нее;
- g) разработка положений, обеспечивающих правильность применения процедур и мероприятий по учету; и
- h) разработка процедур представления отчетов Агентству в соответствии со статьями 57-63 и 65-67.

НАЧАЛО ПРИМЕНЕНИЯ ГАРАНТИЙ

Статья 33

Гарантии в соответствии с настоящим Соглашением не применяются к материалу при добыче или обработке руды, а также урану или торию, пока они не достигли стадии ядерного топливного цикла, где их состав и чистота делают их пригодными для изготовления топлива или изотопного обогащения.

ИЗМЕНЕНИЕ СПИСКА УСТАНОВОК

Статья 34

Советский Союз в любое время может уведомить Агентство о любой установке или установках, которые будут добавлены в Список, предусмотренный в пункте "b" статьи 1, или исключены из этого Списка:

- a) в случае добавления установки или установок в Список в уведомлении конкретно указывается установка или установки, которые будут добавлены в Список, и дата, после которой это добавление должно вступить в силу;
- b) в случае исключения из Списка установки или установок, которые на данный момент будут выбраны согласно пункту "b" статьи 2:

- i) Агентство уведомляется заранее, если не имеют места исключительные обстоятельства, и это уведомление конкретно определяет: установку или установки, которые исключаются, дату их исключения, количество и состав ядерного материала, находящегося на них в момент уведомления;
- ii) любая установка, в отношении которой было сделано уведомление в соответствии с подпунктом "i", исключается из Списка, а также из предусмотренного в статье 39 Перечня, и ядерный материал, находящийся на этой установке, перестает находиться под гарантиями в соответствии с настоящим Соглашением согласно уведомлению Советского Союза с момента, указанного в этом уведомлении;
- c) в любом случае исключения из Списка установки или установок, которые к данному моменту не будут выбраны согласно пункту "b" статьи 2, в уведомлении указывается установка или установки, которые будут исключены, и дата их исключения. Такая установка или установки исключаются из Списка с момента, указанного в уведомлении Советского Союза.

ПРЕКРАЩЕНИЕ ГАРАНТИЙ

Статья 35

- a) Гарантии к ядерному материалу, находящемуся под гарантиями в соответствии с настоящим Соглашением, прекращаются на условиях, изложенных в статье 11. В случае, если условия этой статьи не выполняются, но Советский Союз считает, что извлечение находящегося под гарантиями в соответствии с настоящим Соглашением ядерного материала из отходов в данное время практически нецелесообразно или нежелательно, Советский Союз и Агентство консультируются относительно применения соответствующих мер по гарантиям.
- b) Гарантии к ядерному материалу, находящемуся под гарантиями в соответствии с настоящим Соглашением, прекращаются, когда он изъят в соответствии с пунктом "a" статьи 12. Советский Союз заранее уведомляет Агентство о таком изъятии, если не имеют место исключительные обстоятельства. Это уведомление определяет: установку или установки, из которых изымается ядерный материал, дату его изъятия, а также количество и состав такого материала. Гарантии прекращаются с момента изъятия ядерного материала.
- c) Гарантии к ядерному материалу, находящемуся под гарантиями в соответствии с настоящим Соглашением, прекращаются на условиях, изложенных в статье 13, если Советский Союз и Агентство соглашаются, что такой ядерный материал является практически нерегенерируемым.

ОСВОБОЖДЕНИЕ ОТ ГАРАНТИЙ

Статья 36

По просьбе Советского Союза Агентство освобождает от гарантий следующий ядерный материал:

- а) специальный расщепляющийся материал, когда он используется в количествах, измеряемых граммами или меньше, в качестве чувствительного элемента в контрольно-измерительных приборах;
- б) ядерный материал, когда он используется в неядерной деятельности в соответствии со статьей 13, если такой ядерный материал является регенерируемым; и
- с) плутоний с концентрацией по изотопу плутоний-238, превышающей 80%.

Статья 37

По просьбе Советского Союза Агентство освобождает от гарантий ядерный материал, который в других случаях находился бы под гарантиями, при условии, что общее количество ядерного материала, освобожденного от гарантий в Советском Союзе в соответствии с настоящей статьей, не может в любое время превышать:

- а) в общей сложности одного килограмма специального расщепляющегося материала, который может состоять из одного или нескольких следующих материалов:
 - i) плутония;
 - ii) урана с обогащением 0,2 (20%) и выше, подсчитанного путем умножения его веса на величину его обогащения; и
 - iii) урана с обогащением ниже 0,2 (20%), но выше обогащения природного урана, подсчитанного путем пятикратного умножения его веса на квадрат его обогащения;
- б) в общей сложности десяти метрических тонн природного урана и обедненного урана с обогащением выше 0,005 (0,5%);
- с) двадцати метрических тонн обедненного урана с обогащением 0,005 (0,5%) или ниже; и
- д) двадцати метрических тонн тория;

или таких больших количеств, которые могут быть установлены Советом для единообразного применения.

Статья 38

Если ядерный материал, освобожденный от гарантий, должен обрабатываться или храниться на складе вместе с ядерным материалом, находящимся под гарантиями в соответствии с настоящим Соглашением, то должно быть предусмотрено возобновление применения к нему гарантий.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 39

- a) Советский Союз и Агентство разрабатывают Дополнительные положения, которые:
 - i) содержат Перечень установок выбранных в соответствии с пунктом "b" статьи 2 и таким образом содержащих в себе ядерный материал, находящийся под гарантиями в соответствии с настоящим Соглашением; и
 - ii) детально указывают в той мере, которая необходима для того, чтобы позволить Агентству эффективно и действенно выполнить свои обязанности в соответствии с настоящим Соглашением, каким образом должны применяться процедуры, предусмотренные в настоящем Соглашении.
- b) Агентство уведомляет также Советский Союз о тех установках, которые должны быть исключены из Перечня и которые не были иным образом исключены согласно уведомлению Советского Союза в соответствии со статьей 34. Такая установка или установки исключаются из Перечня после направления соответствующего уведомления Советскому Союзу.
- c) Дополнительные положения могут быть расширены или изменены по договоренности между Агентством и Советским Союзом без изменения настоящего Соглашения.

Статья 40

- a) Дополнительные положения вступают в силу как можно скорее после вступления в силу настоящего Соглашения.
- b) Советский Союз и Агентство прилагают все усилия к достижению того, чтобы Дополнительные положения в отношении установок, выбранных в соответствии с пунктом "b" статьи 2, вступили в силу в течение девяноста дней с момента выбора соответствующей установки. Продление этого срока требует договоренности между Советским Союзом и Агентством.
- c) После выбора установки в соответствии с пунктом "b" статьи 2 Советский Союз незамедлительно представляет Агентству информацию, необходимую для завершения разработки Дополнительных положений, и Агентство имеет право применять изложенные в Соглашении процедуры к ядерному материалу, указанному в инвентарном списке, предусмотренном в статье 41, даже если Дополнительные положения еще не вступили в силу.

ИНВЕНТАРНЫЙ СПИСОК

Статья 41

Агентство составляет на основе первоначальных отчетов, упомянутых в статье 60, единый инвентарный список всего ядерного материала, находящегося под гарантиями в соответствии с настоящим Соглашением, независимо от его происхождения, и ведет этот инвентарный список на основе последующих отчетов, а также результатов своей деятельности по проверке. Экземпляры инвентарного списка представляются Советскому Союзу через согласованные промежутки времени.

ИНФОРМАЦИЯ О КОНСТРУКЦИИ

Общие положения

Статья 42

В Дополнительных положения устанавливаются предельные сроки представления информации о любой установке, выбранной в соответствии с пунктом "b" статьи 2, и такая информация представляется как можно раньше после того, как такая установка выбрана.

Статья 43

Информация о конструкции, представляемая Агентству, включает в отношении каждой установки, выбранной в соответствии с пунктом "b" статьи 2, когда это применимо:

- a) идентификацию установки с указанием ее общей характеристики, назначения, номинальной мощности и географического расположения, а также названия и адреса, которые используются для обычных деловых целей;
- b) описание общего размещения установки с указанием, по возможности, формы, местонахождения и потока ядерного материала и общей компоновки важных частей оборудования, на которых используется, производится или обрабатывается ядерный материал;
- c) описание характеристик установки, имеющих отношение к учету материала, сохранению и наблюдению; и
- d) описание применяемых на установке и предполагаемых процедур по учету и контролю за ядерным материалом с уделением особого внимания зонам баланса материала, установленным оператором, измерениям потока материала и процедурам определения фактически наличного количества материала.

Статья 44

Агентству также представляется другая информация относительно каждой установки, выбранной в соответствии с пунктом "b" статьи 2, имеющая отношение к применению гарантий, в частности, информация относительно организационной ответственности за учет и контроль за материалами. Советский Союз представляет Агентству дополнительную информацию о правилах по охране здоровья и технике безопасности, которым следует Агентство и которыми руководствуются инспектора на установке.

Статья 45

На рассмотрение Агентства представляется информация об изменении конструкции, имеющей отношение к целям гарантий, и оно уведомляется о любых изменениях в информации, представляемой ему в соответствии со статьей 44, в достаточной степени заблаговременно с тем, чтобы в процедуры применения гарантий в случае необходимости могли быть внесены соответствующие уточнения.

Цели рассмотрения информации о конструкции

Статья 46

Представляемая Агентству информация о конструкции используется для следующих целей:

- a) для идентификации характеристик установок и ядерного материала, имеющих отношение к применению гарантий к ядерному материалу, с достаточной детализацией, чтобы облегчить проверку;
- b) для определения зон баланса материала, используемых для целей учета Агентства и для выбора таких ключевых мест, которые являются ключевыми точками измерения и которые будут использоваться с целью определения потока и наличных количеств ядерного материала; при определении таких зон баланса материала Агентство, среди прочего, применяет следующие критерии:
 - i) размер зоны баланса материала зависит от точности, с которой может быть установлен баланс материала;
 - ii) при определении зоны баланса материала необходимо воспользоваться любой возможностью для использования сохранения и наблюдения с тем, чтобы помочь обеспечить полноту измерений потока материала и тем самым упростить применение гарантий и сосредоточить усилия по измерениям в ключевых точках измерения;
 - iii) несколько зон баланса материала, используемых на установке или на отдельных площадках, могут быть объединены в одну зону баланса материала, используемую для целей учета Агентства, когда Агентство определяет, что это соответствует его требованиям по проверке; и

- iv) по просьбе Советского Союза может быть создана специальная зона баланса материала в рамках какой-либо стадии процесса, затрагивающей важную в коммерческом отношении информацию;
- с) для установления номинального графика и процедур определения фактически наличного количества ядерного материала для целей учета Агентства;
- d) для установления требований к учетным документам и отчетам и процедур оценки учетных документов;
- e) для установления требований и процедур проверки количества и размещения ядерного материала; и
- f) для выбора соответствующих сочетаний методов и способов сохранения и наблюдения, а также ключевых мест, в которых они будут применяться.

Результаты рассмотрения информации о конструкции включаются в Дополнительные положения.

Повторное рассмотрение информации о конструкции

Статья 47

Информация о конструкции пересматривается в свете изменений условий эксплуатации, разработки технологии гарантий и опыта применения процедур проверки с целью модификации мер, принимаемых Агентством в соответствии со статьей 46.

Проверка информации о конструкции

Статья 48

Агентство в сотрудничестве с Советским Союзом может направлять инспекторов на установки для проверки информации о конструкции, представляемой Агентству в соответствии со статьями 42-45, для целей, изложенных в статье 46.

СИСТЕМА УЧЕТНЫХ ДОКУМЕНТОВ

Общие положения

Статья 49

При ведении системы учета и контроля за ядерными материалами, о которой говорится в статье 7, Советский Союз принимает меры к тому, чтобы учетные документы велись по каждой зоне баланса материала. В дополнительных положениях дается описание учетных документов, которые должны вестись.

Статья 50

Советский Союз принимает меры с целью облегчения рассмотрения инспекторами учетных документов, упомянутых в статье 49.

Статья 51

Учетные документы, упомянутые в статье 49, хранятся по крайней мере в течение пяти лет.

Статья 52

Учетные документы, упомянутые в статье 49, в зависимости от обстоятельств включают:

- а) материально-балансовые учетные документы о всем ядерном материале, находящемся под гарантиями в соответствии с настоящим Соглашением; и
- б) эксплуатационные учетные документы для установок, содержащих такой ядерный материал.

Статья 53

Система измерений, на которой основываются учетные документы, используемые для подготовки отчетов, либо соответствует новейшим международным нормам, либо эквивалентна по качеству таким нормам.

Материально-балансовые учетные документы

Статья 54

Материально-балансовые учетные документы включают в отношении каждой зоны баланса материала следующее:

- а) все изменения инвентарных количеств материала с тем, чтобы в любое время можно было определить зарегистрированное инвентарное количество материала;
- б) все результаты измерений, которые используются для определения фактически наличного количества материала; и
- с) все уточнения и исправления, которые были сделаны в отношении изменений инвентарных количеств материала, зарегистрированных инвентарных количеств материала и фактически наличных количеств материала.

Статья 55

Все изменения инвентарных количеств материала и фактически наличных количеств материала отражаются в учетных документах в отношении каждой партии ядерного материала: идентификация материала, данные партии и исходные

данные. Учетные документы ведутся отдельно для урана, тория и плутония, содержащихся в каждой партии ядерного материала. Для каждого изменения инвентарного количества материала указываются дата такого изменения и в необходимых случаях отправляющая зона баланса материала и получающая зона баланса материала или получатель.

Эксплуатационные учетные документы

Статья 56

Эксплуатационные учетные документы по каждой зоне баланса материала при необходимости включают:

- а) те эксплуатационные данные, которые используются для определения изменений в количествах и составе ядерного материала;
- б) данные, полученные в результате калибровки баков и контрольно-измерительных приборов, взятия проб и анализов, процедуры по контролю качества измерений и произведенные оценки случайных и систематических ошибок;
- в) описание последовательности действий, предпринимаемых при подготовке и определении фактически наличного количества материала с целью обеспечения правильности и полноты такого определения; и
- г) описание действий, предпринятых для установления причины и размера любой аварийной или неизмеренной потери, которая могла иметь место.

СИСТЕМА ОТЧЕТОВ

Общие положения

Статья 57

Советский Союз представляет Агентству отчеты, как это изложено в статьях 58-67, в отношении ядерного материала на установках, выбранных в соответствии с пунктом "b" статьи 2.

Статья 58

Отчеты составляются на русском языке.

Статья 59

Отчеты основываются на учетных документах, составляемых в соответствии со статьями 49-56, и состоят при необходимости из учетных отчетов и специальных отчетов.

Учетные отчеты

Статья 60

Советский Союз представляет Агентству первоначальный отчет о всем ядерном материале, находящемся на каждой установке, выбранной в соответствии с пунктом "b" статьи 2. Такие отчеты направляются Агентству в 30-дневный срок, исчисляемый с последнего дня календарного месяца, в котором Агентство выбирает установку, и отражают положение по состоянию на последний день этого месяца.

Статья 61

Советский Союз представляет Агентству следующие учетные отчеты по каждой зоне баланса материала;

- a) отчеты об изменениях инвентарных количеств материала, показывающие все изменения в инвентарных количествах ядерного материала. Эти отчеты отправляются как можно быстрее и во всяком случае в 30-дневный срок, исчисляемый с последнего дня календарного месяца, в котором имели место или были установлены изменения инвентарного количества; и
- b) материально-балансовые отчеты, показывающие баланс материала, основанный на фактически наличном количестве ядерного материала, действительно имеющемся в зоне баланса материала. Эти отчеты отправляются как можно быстрее и во всяком случае в 30-дневный срок после завершения определения фактически наличного количества материала.

Эти отчеты основываются на данных, имеющихся на дату составления отчетов, и могут быть позднее исправлены, если это требуется.

Статья 62

В отчетах об изменениях инвентарных количеств материала даются определения материала и данные партии для каждой партии ядерного материала, дата изменения инвентарного количества материала и при необходимости отправляющая зона баланса материала и получающая зона баланса материала или получатель. Эти отчеты сопровождаются краткими примечаниями:

- a) объясняющими изменения инвентарных количеств материала на основе данных эксплуатации, содержащихся в эксплуатационных учетных документах, представляемых в соответствии с пунктом "a" статьи 56; и
- b) описывающими, как это определяется в Дополнительных положениях, предполагаемую эксплуатационную программу, в частности определение фактически наличного количества материала.

Статья 63

Советский Союз сообщает о каждом изменении инвентарного количества материала, уточнении и исправлении либо периодически в виде сводного перечня, либо по каждому отдельному случаю. Данные об изменениях инвентарного количества материала даются по партиям. Как определено в Дополнительных положениях, небольшие изменения в инвентарном количестве ядерного материала, такие, как передача аналитических проб, могут объединяться в одну партию, и сообщения по ним могут представляться как об одном изменении инвентарного количества материала.

Статья 64

Агентство каждые полгода представляет Советскому Союзу сообщения о зарегистрированном инвентарном количестве ядерного материала, находящегося под гарантиями в соответствии с настоящим Соглашением, для каждой зоны баланса материала на основе отчетов об изменении инвентарных количеств материала за период, охватываемый каждым таким сообщением.

Статья 65

Если между Советским Союзом и Агентством не будет достигнуто иной договоренности, то материально-балансовые отчеты включают следующие данные:

- a) начальное фактически наличное количество материала;
- b) изменение инвентарного количества материала (сначала увеличение, затем уменьшение);
- c) конечное зарегистрированное инвентарное количество материала;
- d) расхождение в данных отправителя/получателя;
- e) скорректированное конечное зарегистрированное инвентарное количество материала;
- f) конечное фактически наличное количество материала; и
- g) величину неучтенного материала.

Сообщение о фактически наличном количестве материала с перечислением отдельно всех партий и указанием идентификации материала и данных партий по каждой партии прилагается к каждому материально-балансовому отчету.

Специальные отчеты

Статья 66

Советский Союз без задержки представляет специальные отчеты:

- a) в случае любого необычного инцидента или обстоятельств, побуждающих Советский Союз считать, что имеет место или могла иметь место потеря ядерного материала в количествах, превышающих пределы, указанные для этой цели в Дополнительных положениях; или

- б) в случае, если условия сохранения неожиданно изменились по сравнению с условиями, указанными в Дополнительных положениях, в такой степени, что становится возможным неразрешенное изъятие ядерного материала.

Дополнения и пояснения к отчетам

Статья 67

По просьбе Агентства Советский Союз представляет Агентству дополнения или пояснения к любому отчету в той степени, в которой это касается целей гарантий.

ИНСПЕКЦИИ

Общие положения

Статья 68

Агентство имеет право проводить инспекции, как предусмотрено в статьях 69-82.

Цели инспекций

Статья 69

Агентство может проводить инспекции для специальных целей для того, чтобы:

- а) проверять информацию, содержащуюся в первоначальных отчетах;
- б) идентифицировать и проверять изменения в обстановке, которые произошли со дня представления соответствующего первоначального отчета; и
- с) идентифицировать и, если возможно, проверять количество и состав ядерного материала, находящегося под гарантиями в соответствии с настоящим Соглашением, в отношении которого информация, указанная в пункте "а" статьи 89, была представлена Агентству.

Статья 70

Агентство может проводить обычные инспекции для того, чтобы:

- а) проверять соответствие отчетов учетным документам;
- б) проверять местонахождение, идентичность, количество и состав всего ядерного материала, находящегося под гарантиями в соответствии с настоящим Соглашением; и
- с) проверять информацию о возможных причинах наличия неучтенного материала, расхождений в данных отправителя и получателя и неопределенности в зарегистрированном инвентарном количестве материала.

Статья 71

В соответствии с процедурами, изложенными в статье 75, Агентство может проводить специальные инспекции:

- а) с целью проверки информации, содержащейся в специальных отчетах; или
- б) если Агентство считает, что информация, представленная Советским Союзом, включая разъяснения Советского Союза, и информация, полученная в результате проведения обычных инспекций, является недостаточной для выполнения Агентством своих обязанностей в соответствии с настоящим Соглашением.

Инспекция считается специальной, когда она либо является дополнительной к усилиям по обычным инспекциям, предусматриваемым статьями 76-80, либо предусматривает доступ к информации или местам, помимо доступа, указанного в статье 74, для инспекций для специальных целей и обычных инспекций, либо включает оба случая.

Объем инспекций

Статья 72

Для целей, указанных в статьях 69-71, Агентство может:

- а) изучать учетные документы, ведущиеся в соответствии со статьями 49-56;
- б) проводить независимые измерения всего ядерного материала, находящегося под гарантиями в соответствии с настоящим Соглашением;
- с) проверять функционирование и калибровку приборов и другого контрольно-измерительного оборудования;
- д) применять и использовать меры по наблюдению и сохранению; и
- е) использовать другие объективные методы, техническая применимость которых продемонстрирована.

Статья 73

В рамках статьи 72 Агентство имеет возможность:

- а) наблюдать за тем, чтобы пробы в ключевых точках измерения для материально-балансового учета брались в соответствии с процедурами, которые дают представительные пробы, наблюдать за обработкой и анализом проб и получать дубликаты таких проб;
- б) наблюдать за тем, чтобы измерения ядерного материала в ключевых точках измерения для материально-балансового учета являлись представительными, и наблюдать за калибровкой соответствующих приборов и оборудования;

- с) договариваться с Советским Союзом о том, чтобы в случае необходимости:
- i) проводились дополнительные измерения и взятия дополнительных проб для использования Агентством;
 - ii) проводился анализ стандартных аналитических образцов Агентства;
 - iii) использовались соответствующие абсолютные стандарты при калибровке приборов и другого оборудования; и
 - iv) проводились другие калибровки;
- d) организовывать использование своего собственного оборудования для независимых измерений и наблюдения и, если это согласовано и определено в Дополнительных положениях, организовывать установку такого оборудования;
- e) использовать свои печати и другие идентифицирующие и указывающие на вмешательство устройства для обеспечения сохранения материала, если это согласовано и определено в Дополнительных положениях; и
- f) договариваться с Советским Союзом относительно отправки проб, взятых для использования Агентством.

Доступ к местам инспектирования

Статья 74

- a) Для целей, указанных в пунктах "а" и "b" статьи 69, и до тех пор, пока в Дополнительных положениях не определены ключевые места, инспектора Агентства имеют доступ к любому месту, где по данным первоначального отчета или любых инспекций, проведенных в связи с этим, находится ядерный материал, находящийся под гарантиями в соответствии с настоящим Соглашением.
- b) Для целей, указанных в пункте "с" статьи 69, инспектора Агентства имеют доступ к любой установке, выбранной в соответствии с пунктом "b" статьи 2, на которой находится ядерный материал, указанный в пункте "с" статьи 69.
- c) Для целей, указанных в статье 70, инспектора Агентства имеют доступ только к ключевым местам, указанным в Дополнительных положениях, и к учетным документам, которые ведутся в соответствии со статьями 49-56.
- d) Если Советский Союз придет к выводу, что какие-либо необычные обстоятельства требуют расширения ограничений доступа Агентства, то Советский Союз и Агентство незамедлительно достигают договоренности с целью дать возможность Агентству осуществлять свои обязательства по гарантиям в свете этих ограничений. Генеральный директор сообщает Совету о каждой такой договоренности.

Статья 75

В условиях, которые могут потребовать специальных инспекций для целей, указанных в статье 71, Советский Союз и Агентство незамедлительно проводят друг с другом консультации. В результате таких консультаций Агентство может:

- а) проводить инспекции в дополнение к усилиям по обычным инспекциям, предусмотренным в статьях 76-80; и
- б) по договоренности с Советским Союзом получать доступ к информации или местам в дополнение к тому, что указано в статье 74. Любое разногласие относительно необходимости в дополнительном доступе решается в соответствии со статьями 20 и 21. Если какие-либо действия со стороны Советского Союза являются необходимыми и срочными, то применяется статья 17.

Частота и интенсивность обычных инспекций

Статья 76

Агентство, используя оптимальный график, сводит количество, интенсивность и продолжительность обычных инспекций до минимума, совместимого с эффективностью осуществления процедур гарантий, изложенных в настоящем Соглашении, и оптимальным и наиболее экономным образом использует имеющиеся в его распоряжении инспекционные ресурсы.

Статья 77

Агентство может проводить одну обычную инспекцию в год в отношении установок, включенных в Перечень, составленный в соответствии со статьей 39, с содержанием или годовой производительностью ядерного материала, в зависимости от того, что больше, не превышающими пяти эффективных килограммов.

Статья 78

Число, интенсивность, продолжительность, график и вид обычных инспекций в отношении установок, включенных в Перечень, составленный в соответствии со статьей 39, с содержанием или годовой производительностью ядерного материала более пяти эффективных килограммов, определяются на основе того, что в максимальном или предельном случае инспекционный режим является не более интенсивным, чем это необходимо и достаточно для того, чтобы иметь непрерывные сведения относительно потока и инвентарного количества ядерного материала. Максимальные усилия по обычным инспекциям в отношении таких установок определяются следующим образом:

- а) для реакторов и опечатанных складов общая максимальная величина обычных инспекций в год устанавливается в пределах 1/6 человеко-года инспекции для каждой такой установки;

- б) для установок, исключая реакторы или опечатанные склады, связанных с плутонием или ураном, обогащенным выше 5%, общая максимальная величина обычных инспекций в год устанавливается для каждой такой установки в пределах $30 \times E$ человеко-дней инспекции в год, где E – наличное количество или годовая производительность ядерного материала в зависимости от того, что больше, выраженные в эффективных килограммах. Максимум, установленный для каждой такой установки, однако, будет не менее полутора человеко-лет инспекции;
- с) для установок, не охваченных пунктами "а" или "б" настоящей статьи, общая максимальная величина обычных инспекций в год устанавливается для каждой такой установки в пределах $1/3$ человеко-года инспекции плюс $0,4 \times E$ человеко-дней инспекций в год, где E – наличное количество или годовая производительность установки, в зависимости от того, что больше, выраженные в эффективных килограммах.

Советский Союз и Агентство могут договариваться относительно изменения цифр, касающихся максимальных усилий по инспекциям, указанных в настоящей статье, если Совет определит, что такое изменение является обоснованным.

Статья 79

При соблюдении статей 76–78 критерии, используемые для определения фактического количества, интенсивности, продолжительности, графика и вида обычных инспекций на любой установке, включенной в Перечень, составленный в соответствии со статьей 39, включают:

- а) форму ядерного материала, в частности, находится ли ядерный материал в балк-форме или содержится в ряде отдельных предметов; его химический состав, а в случае с ураном – низкого или высокого он обогащения; и доступность к нему;
- б) эффективность системы учета и контроля Советского Союза, включая степень, в которой операторы установок являются независимыми в функциональном отношении от системы учета и контроля Советского Союза; степень, в которой меры, указанные в статье 32, осуществлены Советским Союзом; быстроту представления отчетов Агентству; их соответствие результатам независимой проверки Агентства и количество неучтенного материала и точность, с которой оно определено и проверено Агентством;
- с) характеристики той части ядерного топливного цикла Советского Союза, к которой применяются гарантии в соответствии с настоящим Соглашением, в частности, число и типы установок, характеристики таких установок, имеющие отношение к гарантиям, особенно степень сохранения; насколько конструкция таких установок облегчает проверку потока и инвентарного количества ядерного материала; и насколько информация, поступающая из различных зон баланса материала, может быть скоррелирована;

- d) международную взаимосвязь, в частности объем, в котором ядерный материал получается из других государств или направляется им для использования или обработки; любую деятельность Агентства по проверке, связанную с этим; и насколько ядерная деятельность Советского Союза взаимосвязана с деятельностью других государств; и
- e) технические достижения в области гарантий, включая использование статистических методов и выборочное взятие проб при оценке потока ядерного материала.

Статья 80

Советский Союз и Агентство проводят консультации, если Советский Союз считает, что усилия по инспекциям чрезмерно сосредотачиваются на определенных установках.

Уведомление об инспекциях

Статья 81

До прибытия инспекторов Агентства на установки, включенные в Перечень, составленный в соответствии со статьей 39, Агентство предварительно уведомляет Советский Союз в отношении:

- a) инспекций для специальных целей, проводимых в соответствии с пунктом "с" статьи 69, по крайней мере за 24 часа; а для инспекций для специальных целей, проводимых в соответствии с пунктами "а" и "b" статьи 69, а также в отношении деятельности в соответствии со статьей 48 – по крайней мере за одну неделю;
- b) специальных инспекций, проводимых в соответствии со статьей 71, как можно быстрее, после того, как Советский Союз и Агентство проведут консультации, предусмотренные статьей 75, при этом вопрос уведомления о прибытии обычно будет являться составной частью консультаций; и
- c) обычных инспекций, проводимых в соответствии со статьей 70, по крайней мере за 24 часа в отношении установок, о которых говорится в пункте "b" статьи 78, и в отношении печатанных складов, содержащих плутоний или уран, обогащенный выше 5%, и за одну неделю во всех других случаях.

Такое уведомление об инспекциях включает фамилии инспекторов и в нем указываются установки, которые должны быть посещены, а также сроки, в течение которых они будут посещены. Если инспектора должны прибыть в Советский Союз, то Агентство также предварительно уведомляет о месте и времени их прибытия в Советский Союз.

Статья 82

Несмотря на положения, содержащиеся в статье 81, Агентство может в качестве дополнительной меры без предварительного уведомления проводить часть обычных инспекций в соответствии со статьей 78 согласно принципу выборочного

взятия проб. При проведении любых необъявленных инспекций Агентство полностью учитывает любую эксплуатационную программу, представленную ему Советским Союзом в соответствии с пунктом "b" статьи 62. Кроме того, когда это практически возможно, и на основе эксплуатационной программы оно периодически сообщает Советскому Союзу о своей общей программе объявленных и необъявленных инспекций, указывая общие сроки, в которые предусматривается проведение инспекций. При проведении любых необъявленных инспекций Агентство принимает все меры к тому, чтобы свести до минимума любые практические трудности для Советского Союза и для операторов установок, учитывая соответствующие положения статей 44 и 87. Аналогичным образом Советский Союз принимает все меры к тому, чтобы облегчить выполнение инспекторами Агентства своих функций в соответствии с настоящим Соглашением.

Назначение инспекторов

Статья 83

При назначении инспекторов применяются следующие процедуры:

- a) Генеральный директор сообщает Советскому Союзу в письменной форме фамилию, квалификацию, гражданство, пост и все другие сведения, которые могут быть необходимыми, о каждом должностном лице Агентства, которого он предлагает назначить в качестве инспектора Агентства для Советского Союза;
- b) Советский Союз сообщает Генеральному директору в течение тридцати дней после получения такого предложения, принимается ли это предложение;
- c) Генеральный директор может назначить любое должностное лицо, принятое Советским Союзом, в качестве одного из инспекторов Агентства для Советского Союза, и информирует Советский Союз о таком назначении; и
- d) Генеральный директор, действуя в соответствии с просьбой Советского Союза или по собственной инициативе, немедленно информирует Советский Союз об отмене назначения любого должностного лица в качестве инспектора для Советского Союза.

Однако в отношении инспекторов, необходимых для деятельности, предусмотренной в статье 48, и для проведения инспекций для специальных целей в соответствии с пунктами "a" и "b" статьи 69, процедуры назначения завершаются по возможности в течение тридцати дней после вступления в силу настоящего Соглашения. Если такое назначение оказывается невозможным в пределах этого срока, то инспектора для таких целей назначаются на временной основе.

Статья 84

Советский Союз, когда это требуется, выдает или возобновляет в возможно короткие сроки соответствующие визы каждому инспектору, назначенному для Советского Союза.

Поведение и посещения инспекторов

Статья 85

Инспектора при выполнении своих функций, предусмотренных в статьях 48 и 69-73, проводят свою деятельность таким образом, чтобы не создавать помех или задержек при строительстве, вводе в эксплуатацию или эксплуатации установок и не затрагивать их безопасность. В частности, инспектора сами не управляют какой-либо установкой и не руководят персоналом установки при проведении какой-либо операции. Если инспектора считают, что в соответствии со статьями 72 и 73 определенные операции на установке должны проводиться оператором, то они обращаются с просьбой об этом.

Статья 86

Когда инспекторам в связи с осуществлением инспекций потребуются услуги, которыми располагает Советский Союз, включая использование оборудования, Советский Союз оказывает помощь в получении ими таких услуг и в использовании такого оборудования инспекторами.

Статья 87

Советский Союз имеет право направлять своих представителей для сопровождения инспекторов во время их инспекций при условии, что это не приводит к задержкам в работе инспекторов и не создает помех каким-либо другим способом в выполнении ими своих функций.

ЗАЯВЛЕНИЯ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ АГЕНТСТВА ПО ПРОВЕРКЕ

Статья 88

Агентство информирует Советский Союз относительно:

- а) результатов инспекций в сроки, которые будут указаны в Дополнительных положениях; и
- б) выводов, которые оно сделало в результате своей деятельности по проверке в Советском Союзе, в частности посредством заявлений в отношении каждой зоны баланса материала, которые должны делаться по возможности скорее после определения и проверки Агентством фактически наличного количества материала и подведения баланса материала.

МЕЖДУНАРОДНЫЕ ПЕРЕДАЧИ

Статья 89

- а) Советский Союз предоставляет Агентству информацию, указанную в письме Постоянного представителя СССР при международных организациях в Вене Генеральному директору Агентства от 10 июля 1974 года (воспроизведено в документе Агентства INFCIRC/207 от 26 июля 1974 года), относительно тех

видов международных передач ядерного материала, которые указаны в этом письме, с установки или на установку, выбранную в соответствии с пунктом "b" статьи 2. Любое изменение объема информации, указанной в этом письме, потребует договоренности между Советским Союзом и Агентством.

- б) В случае предоставления Агентству информации в соответствии с пунктом "а" настоящей статьи составляется специальный отчет, как предусмотрено в статье 66, если какой-либо необычный инцидент или обстоятельства побуждают Советский Союз считать, что имеет место или могла иметь место потеря ядерного материала или значительная задержка при передаче.

ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Статья 90

Для целей настоящего Соглашения:

А. Уточнение означает запись в учетный документ или отчет, показывающую расхождение в данных отправителя и получателя или величину неучтенного материала.

В. Годовая производительность для целей, определенных в статьях 77 и 78, означает количество ядерного материала, ежегодно передаваемого с установки, работающей при номинальной мощности.

С. Партия означает порцию ядерного материала, которая используется в качестве единицы измерения для целей учета в ключевой точке измерения и состав и количество которой определяются единым комплексом спецификаций или измерений. Ядерный материал может быть в балк-форме или содержаться в ряде отдельных предметов.

Д. Данные партии означают общий вес каждого элемента ядерного материала, а для плутония и урана – в необходимых случаях – изотопный состав. Единицами измерения для целей учета являются:

- а) граммы содержащегося плутония;
- б) граммы общего количества урана и граммы содержащегося урана-235 и урана-233 для урана, обогащенного по этим изотопам; и
- в) килограммы содержащегося тория, природного урана или обедненного урана.

Для целей отчетности вес отдельных предметов в партии суммируется до того, как производится округление до ближайшей единицы.

Е. Зарегистрированное инвентарное количество материала зоны баланса материала означает алгебраическую сумму фактически наличного количества материала в этой зоне баланса материала по самому последнему определению и всех изменений инвентарного количества материала, которые произошли с момента такого определения.

Ф. Исправление означает запись в учетный документ или отчет с тем, чтобы исправить обнаруженную ошибку или отразить улучшенное измерение количества ядерного материала, ранее внесенного в этот учетный документ или отчет. Каждое исправление должно указывать запись, к которой оно относится.

С. Эффективный килограмм означает специальную единицу, используемую при осуществлении гарантий в отношении ядерного материала. Количество ядерного материала в эффективных килограммах определяется:

- а) для плутония – его весом в килограммах;
- б) для урана с обогащением 0,01 (1%) и выше – его весом в килограммах, умноженным на квадрат его обогащения;
- в) для урана с обогащением ниже 0,01 (1%) и выше 0,005 (0,5%) – его весом в килограммах, умноженным на 0,0001; и
- г) для обедненного урана с обогащением 0,005 (0,5%) или ниже и для тория – их весами в килограммах, умноженными на 0,00005.

Н. Обогащение означает отношение суммарного веса изотопов уран-233 и уран-235 к весу всего урана, о котором идет речь.

И. Установка означает:

- а) реактор, критическую сборку, завод по конверсии, завод по изготовлению, завод по переработке, завод по разделению изотопов или отдельное хранилище; или
- б) любое другое место, где обычно используется ядерный материал в количестве более одного эффективного килограмма.

Ж. Изменение инвентарного количества материала означает увеличение или уменьшение, выражаемое в партиях, количества ядерного материала в зоне баланса материала; такое изменение включает один из следующих моментов:

- а) увеличение:
 - i) импорт;
 - ii) внутригосударственные поступления: поступления из других зон баланса материала, поступления из сферы деятельности, не находящейся под гарантиями, или поступления в начальной точке применения гарантий;
 - iii) ядерное производство: производство специального расщепляющегося материала в реакторе; и
 - iv) возобновление: возобновление применения гарантий в отношении ядерного материала, ранее освобожденного от действия гарантий в связи с его использованием или количеством.

b) уменьшение:

- i) экспорт;**
- ii) внутригосударственные отправления:** отправления в другие зоны баланса материала или отправления для не находящейся под гарантиями деятельности;
- iii) ядерная потеря:** уменьшение количества ядерного материала вследствие его превращения в другой(ие) элемент(ы) или изотоп(ы) в результате ядерных реакций;
- iv) измеренные безвозвратные потери:** ядерный материал, который был измерен или определен на основе измерений и которым распорядились таким образом, что его дальнейшее ядерное применение становится невозможным;
- v) сохраняемые отходы:** ядерный материал, полученный в процессе обработки или в результате аварии в ходе эксплуатации, который считается в данное время нерегенерируемым, но хранится;
- vi) освобождение:** освобождение ядерного материала от применения гарантий в связи с его использованием или количеством; и
- vii) другие потери:** например, аварийные потери (т.е. невозместимые и непреднамеренные потери ядерного материала в результате аварии в ходе эксплуатации) или хищение.

К. Ключевая точка измерения означает место, где ядерный материал находится в такой форме, что он может быть измерен для определения потока материала или инвентарного количества материала. Ключевые точки измерения, таким образом, включают в себя (но не ограничиваются) входы и выходы материала (включая измеренные безвозвратные потери) и хранилища в зонах баланса материала.

L. Человеко-год инспекции для целей, изложенных в статье 78, означает 300 человеко-дней инспекции, причем человеко-день инспекции означает день, в течение которого один инспектор имеет доступ на установку в любое время с общей продолжительностью пребывания не более восьми часов.

M. Зона баланса материала означает зону в или вне установки, в которой:

- a) количество ядерного материала при каждой передаче в или из зоны баланса материала может быть определено; и**
- b) фактически наличное количество материала в каждой зоне баланса материала может быть при необходимости определено в соответствии с установленными процедурами, для того, чтобы мог быть установлен материальный баланс для целей гарантий Агентства.**

N. Величина неучтенного материала означает разницу между зарегистрированным инвентарным количеством материала и фактически наличным количеством материала.

О. Ядерный материал означает любой исходный или любой специальный расщепляющийся материал, как это определено в статье XX Устава. Термин "исходный материал" не интерпретируется как включающий руду или отходы руды. Любое определение Совета управляющих в соответствии со статьей XX Устава после вступления в силу настоящего Соглашения, которое будет содержать дополнение к списку материалов, рассматриваемых в качестве исходных или специальных расщепляющихся материалов, вступает в силу в соответствии с настоящим Соглашением только после принятия Советским Союзом.

Р. Фактически наличное количество материала означает сумму всех измеренных или оцененных количеств ядерного материала по партиям, фактически имеющихся в наличии в данное время в зоне баланса материала, полученных в соответствии с установленными процедурами.

Q. Расхождение в данных отправителя и получателя означает расхождение между количеством ядерного материала в партии, сообщенным отправляющей зоной баланса материала и измеренным получающей зоной баланса материала.

В. Исходные данные означают данные, зарегистрированные во время измерения или калибровки или использованные для вывода эмпирических соотношений, которые определяют ядерный материал и показывают данные партии. Исходные данные могут включать, например, вес соединений, коэффициенты конверсии для определения веса элемента, удельный вес, концентрацию элемента, изотопные соотношения, соотношение между объемом и показаниями манометра и соотношение между произведенным плутонием и выработанной энергией.

S. Ключевое место означает место, выбранное в процессе изучения информации о конструкции, где при нормальных условиях и в сочетании с информацией, полученной из всех ключевых мест вместе взятых, получают и проверяют информацию, необходимую и достаточную для осуществления мер гарантий; ключевое место может включать любое место, где проводятся ключевые измерения, связанные с материально-балансовым учетом, и где осуществляются меры по сохранению и наблюдению.

СОВЕРШЕНО В ВЕНЕ 21 февраля 1985 года в двух экземплярах на русском языке.

За СОЮЗ СОВЕТСКИХ
СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК

За МЕЖДУНАРОДНОЕ АГЕНТСТВО
ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ

(подпись) А. ПЕТРОСЬЯНЦ

(подпись) Х. БЛИКС